

Esborrany de l'acta de l'Assemblea General Ordinària
de la Societat Catalana de Terminologia
celebrada el 20 de juny de 2024
(Reunió 6/2024 ordinària)

Dia: Dijous 20 de juny de 2024

Hora: 16.00 h

Lloc: Reunió híbrida (presencial a la Sala Fontserè de l'Institut d'Estudis Catalans i al Zoom de l'IEC)

Mesa

Ester Bonet, presidenta

Rosa Estopà, vicepresidenta

Francesc Galera, tresorer

Mireia Trias, vocal de Publicacions

Joan Puig Malet, vocal de Comunicació

Teresa Tort, secretària

Assistents presencials

Ester Bonet

Rosa Estopà

Francesc Galera

Mercè Lorente

Laia Vidal

Imma Sas

Elisabet Solé

Xavier Fargas (TERMCAT)

Òscar Pozuelo

Miquel-Àngel Sánchez Ferriz

Assistents en línia

Mireia Trias

Joan Puig Malet

Agustí Espallargas (Parlament)

Teresa Tort

Ordre del dia

1. Aprovació de l'acta de l'Assemblea General ordinària anterior (del dia 20 d'abril de 2023)
 2. Presentació de l'informe anual de la Presidència corresponent a l'any 2023
 3. Aprovació del programa d'activitats de l'any 2024
 4. Aprovació de la liquidació de comptes de l'any 2023
 5. Aprovació del pressupost per al 2024
 6. Altes i baixes de socis durant el 2023
 7. Renovació de la Junta Directiva
 8. Torn obert de paraules
-

Desenvolupament de la sessió

La presidenta, Ester Bonet, dona la benvinguda als assistents.

1. Aprovació de l'acta de l'Assemblea General Ordinària anterior (del dia 20 d'abril de 2023)

S'aprova l'acta anterior sense cap esmena.

2. Presentació de l'informe anual de la Presidència corresponent a l'any 2023

L'Ester explica l'informe anual de 2023 i fa el balanç dels últims quatre anys, ja que finalitza el mandat de la Junta Directiva de la Societat Catalana de Terminologia (SCATERM) constituïda el juny del 2020 en una assemblea general en línia a causa de la pandèmia de covid.

Al llarg d'aquest període, la Junta s'ha reunit mensualment per treballar en les diverses línies de treball de l'entitat. Així, s'han organitzat quatre jornades:

- [XVII Jornada de la SCATERM: «La terminologia del diccionari»](#), que s'havia de fer el maig del 2022, però que es va haver de ajornar fins al 22 d'octubre de 2020, a causa de la pandèmia. En aquest cas, la Junta només va prendre el relleu de la Junta Directiva anterior, que havia concebut i preparat la jornada, per adaptar l'activitat a les restriccions postpandèmia.
- [XVIII Jornada de la SCATERM: «La terminologia en la comunicació de la COVID-19»](#), duta a terme només en format virtual el 27 de maig de 2021.
- [XIX Jornada de la SCATERM: «La terminologia a peu de carrer. Reptes després de quaranta anys de normalització lingüística»](#), celebrada el 26 de maig de 2022.
- [XX Jornada de la SCATERM: «La terminologia en l'educació: entre la innovació i l'abús»](#), que va tenir lloc el 31 de maig de 2023.
- [XXI Jornada de la SCATERM: «La implantació i la difusió de la terminologia en llengua catalana. Laboratori d'idees»](#), que s'ha dut a terme el 23 de maig d'enguany.

Quant als premis, en aquests quatre anys s'han convocat dues edicions del Premi de la Societat Catalana de Terminologia en el marc dels Premis Sant Jordi de l'Institut d'Estudis Catalans. En la del 2022, el treball premiat fou la tesi doctoral *La terminologia en els textos mèdics per a pacients: el cas d'una comunitat virtual de dones amb càncer de mama*, de Laia Vidal (l'autora està preparant una versió adaptada del text, que es publicarà dins la col·lecció «Eines de Terminologia»). En la del 2024, el treball guardonat ha estat *La terminologia catalana dels incendis forestals. Recerca, anàlisi i proposta de diccionari especialitzat català-castellà-anglès*, d'Adriana Gil Puig, i també s'han concedit dos accèssits als treballs *La neologia de l'habitatge en llengua catalana: sostenibilitat i digitalització del sector*, de Júlia Moyà Cartaña, i *La construcció del significat terminològic a partir de definicions evolutives: estudi de casos*, de Ludovic Jacques François Masson.

Vocalia de Publicacions

A continuació, la vocal de Publicacions, Mireia Trias exposa que, durant el mandat 2020-2024, s'han publicat vuit números de *Terminàlia*. Quant al 2023, s'han publicat dos números de la revista: el 27 (juny), amb un dossier sobre la terminologia de la intel·ligència artificial, i el 28 (desembre), que contenia un dossier sobre polítiques lingüístiques universitàries.

En aquest mandat, s'han publicat tres números de la col·lecció «Memòries de la Societat Catalana de Terminologia»:

- *Viquipèdia i terminologia* (2021), amb els textos corresponents a la XVI Jornada de la SCATERM;
- *Terminologia i societat: recursos terminològics i escenaris comunicatius* (2022), amb els textos derivats de la sessió *La IATE: un recurs útil per a la traducció?*, de la XVII Jornada de la SCATERM i de la XVIII Jornada de la SCATERM, i
- *Terminologia per normalitzar la llengua* (2024), amb els textos derivats de la XIX Jornada de la SCATERM.

D'altra banda, dins de la col·lecció «Eines de Terminologia» s'han publicat els treballs guardonats *ex aequo* amb el Premi de la SCATERM del 2020:

- *La neologia de ciberseguretat en la llengua catalana* (2021), de Meritxell Morte Sánchez, i
- *Adaptació del 'Diccionari casteller' del TERMCAT al públic infantil* (2021), de Mariona Arnau Garcia.

Posteriorment, durant el 2023, s'ha fet el seguiment de l'adaptació de la tesi guardonada amb el Premi de la Societat Catalana de Terminologia del 2022.

Vocalia de Comunicació

Finalment, el vocal de Comunicació, Joan Puig Malet explica que també s'ha volgut reforçar la presència de la SCATERM a Internet. Per aquest motiu, s'han penjat més notícies al web i, sobretot, s'ha potenciat l'ús del compte de la SCATERM a X per fer difusió de qüestions relacionades amb la llengua i la terminologia. Per contra, al Facebook hi pengem poques publicacions.

A més, la SCATERM ha enfortit vincles amb les institucions de les quals és sòcia o membre, com ara l'Associació Espanyola de Terminologia ([AETER](#)) o la Xarxa Iberoamericana de Terminologia ([RITerm](#)).

També hem anat confeint un directori de correus electrònics i adreces de xarxes socials d'entitats relacionades amb la terminologia, per tal de poder poder comunicar millor les nostres activitats.

Ens queda aconseguir una estratègia de comunicació per tal d'augmentar el volum de socis, tant individuals com institucionals. Podríem fer una recerca de quines universitats tenen assignatura de terminologia i també buscar associacions com l'Associació Professional de Traductors i Intèrprets de Catalunya (APTIC), o bé tornar a estudiar si és possible tenir socis institucionals que siguin empreses com aadimatiq, una empresa d'interpretació i traducció professional de Barcelona.

3. Aprovació del programa d'activitats de l'any 2024

En aquest punt, l'Ester remarca que, del programa d'activitats d'enguany, en destaquen dues activitats: la XXI Jornada, que ja s'ha executat, i la publicació de dos números de *Terminàlia*.

4. Aprovació de la liquidació de comptes de l'any 2023

El tresorer de la Junta, Francesc Galera, presenta els comptes de 2023 (vegeu annex 1).

Liquidació de comptes de l'any 2023

Ingressos

Segons el compte de resultats de l'exercici 2023 elaborat per la Gestió Econòmica de l'IEC, l'any passat la SCATERM va tenir uns **ingressos** de 8.993,07 euros.

No es va ingressar res per la venda de **publicacions**.

Les **quotes de socis** de l'any passat van pujar a 3.570 euros, un augment del 7,5 % respecte de l'any anterior.

No hi va haver cap ingrés per **inscripcions** a jornades, cursos i congressos, perquè totes les nostres activitats són gratuïtes.

Pel que fa a **subvencions i ajuts**, l'IEC va concedir 5.240 euros, repartits de la manera següent: 290,75 euros per a activitats extraordinàries (assistència d'un membre de la Junta al congrés i a l'Assemblea General de l'Associació Espanyola de Terminologia a Donosti) i 4.950 euros per a publicacions.

D'altra banda, hi ha hagut un ingrés de 182,65 € per prestació de serveis (ús de la plataforma Viquiterm).

Despeses

Pel que fa a les **despeses**, van pujar a 8.407,38 euros, amb la qual cosa vam aconseguir l'objectiu de contenir la despesa i,

fins i tot, d'augmentar el saldo de banc i caixa en 585,69 €.

La partida més gran, com ja és habitual, correspon a les **publicacions**, que representen un total de 5.789,67 euros (gairebé un 69 %).

Aquest import de publicacions inclou els treballs tècnics, com la maquetació i la impressió de *Terminàlia*. També hi ha hagut unes despeses de 1.522,50 euros en correcció i de 102,38 € de personal de publicacions, lligades a les publicacions en format de llibre de la SCATERM (premi i actes de jornades).

Quant a les **activitats**, convé recordar que el 2023, a diferència de l'any anterior, es va optar per un format més reduït per a la XX Jornada de la SCATERM, en la qual van col·laborar, també, altres institucions. Això ha estat fonamental en la reducció de la despesa que s'esmentava abans.

També hi ha despeses de l'assistència al congrés i a l'Assemblea General de l'Associació Espanyola de Terminologia a Donosti.

En total, en aquest apartat d'activitats hi ha una despesa de 300 euros que correspon a honoraris de les ponències. També trobem despeses d'allotjament (283,65 €), de manutenció (52,20 €) i de locomoció i trasllat (169,96), i despeses de càterring (259,35 €).

El 2023, com cada any senar, no es va convocar el **premi de la SCATERM**.

També trobem una partida dedicada a sufragar el cost del **personal de secretaria de l'IEC**, calculat en funció de les hores de dedicació a la nostra societat: 751,56 €. La despesa equival a 4 hores setmanals de la secretaria tècnica, que apareix reflectida per primera vegada al pressupost.

Hi ha 18,76 euros de **despeses financeres** (comissions per emissió o devolució de rebuts).

A continuació hi ha una despesa de 535,45 euros en **treballs i serveis exteriors** (en bona part vinculats al projecte Viqiterm i a la revista *Terminàlia*).

Finalment trobem una despesa de 231,57 euros en **correus** i de 15,21 euros en **missatgeria**.

Balanç i saldo

El **balanç** de comptes, doncs, és d'un saldo positiu de 585,69 euros.

El **saldo** de banc i caixa a data de 20 de juny de 2024 és de 4,249,19 €. Queda pendent, encara, el cobrament d'una part de les quotes de soci de 2024.

Mercè Lorente felicita que s'hagi ajustat la despesa anual de la SCATERM després de l'avis de la gerència. L'esforç de contenció econòmica es deu a la reducció de les subvencions per a publicacions i l'augment dels costos de les publicacions.

5. Aprovació del pressupost per al 2024

El Francesc continua amb la presentació del pressupost per al 2024, que és continuista pel que fa a la contenció de la despesa. Exposa que s'ha previst que es mantindran els ingressos de les quotes dels socis.

El **pressupost d'ingressos** és de 8.700 €.

Una part de les despeses és la maquetació de la revista *Terminàlia*, que s'externalitza. També s'externalitzen les correccions dels textos en altres llengües.

L'Ester afegeix que la Jornada d'aquest any ha estat molt econòmica perquè només s'ha pagat un pica-pica per als assistents i no s'han hagut d'afrontar despeses ni de trasllat ni d'allotjament de cap participant.

S'aprova el pressupost. (Vegeu annex 2)

6. Altes i baixes de socis durant el 2023

La secretària, Teresa Tort, informa que hi ha 80 socis el dia d'avui n'hi havia 77 a l'AGO del 2023. Durant el 2023 hi ha hagut una baixa d'un soci institucional, la Universitat Jaume I de Castelló. Hi ha hagut quatre incorporacions de socis nous en

el primer semestre de 2024.

La Mercè Lorente comenta que caldria intentar recuperar aquest soci institucional.

7. Renovació de la Junta Directiva

En aquest punt, la Teresa s'acomiada i elogia la funció de la SCATERM pel que fa a la tasca de visibilitzar la feina terminològica que es duu a terme en tot el domini lingüístic.

Informa també del resultat de les votacions en línia del 6 de juny al 20 de juny a les 13 h. Segons el Servei d'Informàtica han votat:

20 socis ordinaris
3 socis institucionals
1 soci TERMCAT
1 soci exempt de quota

El resultat de la votació sense ponderar el vot dels socis institucionals és de:

SÍ: 25
NO: 0
EN BLANC: 0

Això fa una participació del 26,56% tenint en compte la ponderació del vot dels socis institucionals.

Han votat 25 socis i hi ha 25 vots afirmatius. Si es ponderen els vots, el resultat representa:

20 vots afirmatius de 20 socis ordinaris = 20 SÍ
3 vots afirmatius de 3 socis institucionals = 12 SÍ
1 vot afirmatiu TERMCAT = 1 SÍ
1 vot afirmatiu soci exempt = 1 SÍ

En total, 35 vots afirmatius.

En vista dels resultats queda formalment constituïda la candidatura presidencial a l'onzena Junta Directiva de la SCATERM de la manera següent:

Presidència: Ester Bonet Solé
Vicepresidència: Rosa Estopà Bagot
Secretaria: Laia Vidal Sabanés
Tresoreria: Francesc Galera i Port
Vocalia: Joan Puig Malet
Vocalia: Imma Sas Romero

Seguidament, la presidenta presenta els objectius que s'ha marcat la nova Junta per al proper mandat. (Vegeu annex 3)

- Col·laborar amb la Secció Filològica i altres àmbits de l'IEC en treballs i debats sobre terminologia.
- Organitzar sessions que presentin l'activitat terminològica des de diferents àmbits del coneixement.
- Establir projecció, presència i col·laboració amb altres organitzacions, associacions i institucions amb finalitats afins, tant a escala nacional com internacional.
- Publicar un número de la revista *Terminàlia* cada sis mesos i també el treball guardonat amb el Premi de la Societat Catalana de Terminologia dins la col·lecció «Eines de Terminologia» cada dos anys.
- Continuar fent promoció dels premis de treballs terminològics.
- Difondre qui és qui en la terminologia catalana.
- Augmentar el nombre de socis, tant individuals com institucionals.
- Treballar amb tots els territoris de parla catalana.

- Treballar transversalment amb les societats filials de l'IEC.
- Adequar els Estatuts i el Reglament de règim interior al mandat del [Pla d'Igualtat](#) de l'IEC.

Pel que fa al Pla d'Igualtat, la Mercè aclareix com afecta a la SCATERM (Junta, ponents de les activitats, consells de redacció, científic i assessor de la revista). De fet, la Junta no és paritària sinó que supera la presència de dones a la d'homes.

També es fomentarà que es puguin continuar fent tant les AGO com les votacions en línia.

8. Torn obert de paraules

Sobre la proposta dels objectius del mandat de difondre en quin camp treballa cada expert en l'àmbit de la terminologia, es comenta que l'objectiu d'aquesta acció seria la transferència de coneixement a la comunitat. A través d'alguna exposició o d'alguna publicació en línia. La vicepresidenta, Rosa Estopà, explica amb més detall com podria desenvolupar-se aquest difusió. L'Elisabet Solé proposa que sigui una difusió transversal de les accions de difusió terminològica en què es doni visibilitat a perfils diversos i no tant a personalitats amb noms i cognoms. La Rosa mostra una exposició sobre dones científiques, que li ha inspirat aquesta idea.

L'Ester continua explicant que cada dos mesos es reuneix amb les totes les societats filials i una de les línies de treball caldria que fos l'acostament amb les altres filials de l'IEC. La Mercè aposta perquè el format de laboratori de la Jornada d'enguany es pugui aplicar a la col·laboració amb les altres filials amb la idea de debatre idees. La Rosa remarca que cal tenir clar quin és l'objectiu de cooperar amb les societats filials.

L'Agustí Espallargas proposa que es visibilitzi al web de la SCATERM quins són els col·laboradors de *Terminàlia*. Pregunta si és normal que els socis institucionals no es rebin la revista. La Mercè explica que si s'elimina el paper s'ha d'eliminar el dipòsit legal corresponent. Per això, després d'haver apostat per suprimir l'edició en paper, es mantindran alguns exemplars en aquest format perquè sigui present en algunes biblioteques (al Termcat, a l'IEC...). S'hauria de fer una revisió sobre qui rep la revista i qui no. En aquest sentit, comenta que segurament els socis institucionals l'haurien de rebre.

I, sense més intervencions, Ester Bonet posa fi a l'Assemblea General ordinària a les 17.15 h de la tarda.

Teresa Tort
Videllet - DNI
40929579K
(TCAT)

Signat digitalment
per Teresa Tort
Videllet - DNI
40929579K (TCAT)
Data: 2024.06.28
17:06:46 +02'00'

Teresa Tort
Secretària sortint

Ester Bonet
Presidenta sortint

Laia Vidal
Secretària entrant

Ester Bonet
Presidenta entrant

Annexos

Annex 1. Liquidació de comptes del 2023

Annex 2. Pressupost per al 2024

Annex 3. Membres de la nova Junta i objectius de la candidatura

COMpte DE RESULTATS EXERCICI 2023

FINS A DATA

31/12/2023

INGRESSOS	Directes de la Societat	Rebutis a l'IEC per compte de la Societat	Concedits per l'IEC a la Societat	Ingressos Totals
1. Venda de publicacions	0,00	0,00	0,00	0,00
2. Quotes de socis	1.740,00	1.830,00	0,00	3.570,00
3. Inscripcions a jornades, cursos i congressos	0,00	0,00	0,00	0,00
4. Subvencions i ajuts	0,00	0,00	0,00	0,00
4.1. De la Generalitat de Catalunya	0,00	0,00	0,00	0,00
4.2. Del Ministeri d'Educació i Cultura	0,00	0,00	0,00	0,00
4.3. De fundacions	0,00	0,00	0,00	0,00
4.4. D'altres entitats públiques	0,00	0,00	0,00	0,00
4.5. D'altres entitats privades	0,00	0,00	0,00	0,00
4.6. D'altres institucions	0,00	0,00	0,00	0,00
5. Institut d'Estudis Catalans	0,00	0,00	5.240,42	5.240,42
5.1. Activitats	0,00	0,00	290,75	290,75
5.2. Publicacions	0,00	0,00	4.949,67	4.949,67
5.3. Ajut seccions	0,00	0,00	0,00	0,00
5.4. Internacionalització	0,00	0,00	0,00	0,00
6. Ingressos financers	0,00	0,00	0,00	0,00
7. Altres ingressos	0,00	182,65	0,00	182,65
7.1. Prestació de serveis	0,00	182,65	0,00	182,65
7.2. Altres	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTAL D'INGRESSOS	1.740,00	2.012,65	5.240,42	8.993,07

DESPESES	Suportades directament per la Societat	Pagades per l'IEC a compte de la Societat	Suportades per l'IEC	Despeses Totals
1. Publicacions	0,00	840,00	4.949,67	5.789,67
1.1. Treballs tècnics	0,00	0,00	4.164,79	4.164,79
1.2. Correcció	0,00	840,00	682,50	1.522,50
1.3. Traducció	0,00	0,00	0,00	0,00
1.4. Paper publicacions	0,00	0,00	0,00	0,00
1.5. Personal publicacions	0,00	0,00	102,38	102,38
1.6. Altres	0,00	0,00	0,00	0,00
2. Activitats	0,00	774,41	290,75	1.065,16
2.1. Honoraris per conferències, cursos i jornades	0,00	300,00	0,00	300,00
2.2. Col·laboradors diversos	0,00	0,00	0,00	0,00
2.3. allotjament	0,00	125,65	158,00	283,65
2.4. Manutenció	0,00	0,00	52,20	52,20
2.5. Locomoció i trasllat	0,00	89,41	80,55	169,96
2.6. Publicitat i propaganda	0,00	0,00	0,00	0,00
2.7. Atencions protocol·laries	0,00	259,35	0,00	259,35
2.8. Altres	0,00	0,00	0,00	0,00
3. Premis per a estudiants	0,00	0,00	0,00	0,00
4. Despeses de personal de secretaria	0,00	751,56	0,00	751,56
5. Despeses financeres	18,76	0,00	0,00	18,76
6. Treballs, subministraments i serveis exteriors	0,00	535,45	0,00	535,45
7. Correus	0,00	231,57	0,00	231,57
8. Missatgeria	0,00	15,21	0,00	15,21
9. Lloguers	0,00	0,00	0,00	0,00
10. Material d'oficina i material fungible	0,00	0,00	0,00	0,00
11. Aportacions a entitats	0,00	0,00	0,00	0,00
12. Altres	0,00	0,00	0,00	0,00
12.1. Bibliografia de consulta	0,00	0,00	0,00	0,00
12.2. Ajut seccions	0,00	0,00	0,00	0,00
12.3. Internacionalització	0,00	0,00	0,00	0,00
12.4. Altres	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTAL DE DESPESES	18,76	3.148,20	5.240,42	8.407,38

FRANCESC GALERA
PORTA - DNI 78092129E

SOCIETAT CATALANA DE TERMINOLOGIA - SF428

R
A
N
E
S
C
G
A
L
E
R
A
P
O
R
T

givenName=FRANCESC,
serialNumber=IDCES:78092129E,
cn=FRANCESC GALERA PORTA - DNI
78092129E
Fecha: 2024.02.02 13:30:22 -0100

Signat:

(El/La Tresorer/a de la Societat)

A
-
D
N
I
7
8
0
9
2
1
2
9
E

Nombre de reconocimiento (DN): c=ES, sn=GALERA PORTA,

(La Gerenta de l'IEC)

SOCIETAT CATALANA DE TERMINOLOGIA - SF428

INGRESSOS I DESPESES SUPORTATS PER LA SOCIETAT FILIAL	
Ingressos	1.740,00
Despeses	18,76
Romanent teòric de l'exercici	1.721,24

TOTAL INGRESSOS I DESPESES (INCLUSOS ELS COBRAIS I PAGATS PER L'IEC)	
Ingressos	8.993,07
Despeses	8.407,38
Romanent teòric de l'exercici	585,69

MOVIMENTS DE TRESORERIA ENTRE LA SOCIETAT FILIAL I L'IEC	
-/+ Saldo provinent de l'exercici anterior	-3.969,96
+ Pagament del deute amb l'IEC	368,23
+ Moviments de tresoreria entre la societat filial i l'IEC	0,00
+ Ingressos executats per l'IEC (per compte de la Societat)	2.012,65
- Despeses executades per l'IEC (per compte de la Societat)	-3.148,20
+ Saldo disposat amb carrec al deute (comandes)	0,00
SALDO ACUMULAT A FINAL D'EXERCICI	-4.737,28

COMPROVACIÓ DELS COMPTES - SF428

+ Saldo Bancari a 31 de desembre de 2022	6.368,23
Regularització comptable	0,00
+ Saldo Caixa efectiu a 31 de desembre de 2022	0,00
+ Cobraments 2023 Ingres 2022	0,00
- Pagaments 2023 despesa 2022	0,00
- Moviments de tresoreria entre la societat filial i l'IEC	-368,23
+ Cobraments exercici	1.740,00
- IVA exercici	0,00
+ IVA a retornar a l'IEC	0,00
- Pagaments exercici	-18,76
= Romanent	1.721,24
+ Pendents de pagament	0,00
- Pendents de cobrament	0,00
= Saldo de banc i caixa actual	1.721,24

Saldo Bancari a 31 de desembre de 2023	1.721,24
Saldo caixa efectiu a 31 de desembre de 2023	0,00
Saldo de banc i caixa actual	1.721,24

FRANCESC GALERA
PORTA - DNI 78092129E

F
i
r
m
a
d
o
d
i
s
t
a
l
a
i
m
n
t
e
c
p
o
r
F
R
A
N
C
E
S
C
G
A
L
E
R
A
P
O
R
T
A
-
D
N
I
7
8
0
9
2
1
2
9
E
N
O
m
b
r
e
d
e
r
e
c
o
n
c
i
m



SOCIETAT CATALANA DE TERMINOLOGIA - SF428

I
E
B
O
D
N
I
C
E
S
T
A
P
A
L
E
R
A
D
O
S
T
A
S
T
I
V
E
N
S
A
M
E

F
R
A
N
C
E
S
C
S
E
R
I
A
L
N
U
M
B
R
E
I
D
E
S
S
E
7
8
0
9
2
2
9
E

cm:FRANCESC GALERA PORTA
DNI 78092129E Fecha: 2024.02.02
13:30:36 +0100

Signat:

(El/La Tresorer/a de la Societat)

(La Gerenta de l'IEC)

SOCIETAT FILIAL:	SOCIETAT CATALANA DE TERMINOLOGIA (SCATERM)
-------------------------	----------------------------------------------------

APLICACIÓ ECONÒMICA	CONCEPTE	2024
3	CAPÍTOL 3. INGRESSOS PROPIS	3.500,00
30	ARTICLE 30. VENDES I PRESTACIO DE SERVEIS	3.500,00
300	VENDA DE PUBLICACIONS	0,00
30001	Venda de publicacions pròpies	
302	QUOTES SOCIS	3.500,00
30201	Quotes societats filials	3.500,00
39	ARTICLE 39. ALTRES INGRESSOS	0,00
390	ALTRES INGRESSOS	0,00
39001	Inscripcions, cursos i jornades	
39002	Altres ingressos	
4	CAPÍTOL 4. TRANSFERÈNCIES CORRENTS	5.200,00
40	ARTICLE 40. DE L'ADMINISTRACIO DE L'ESTAT	0,00
401	MINISTERIS	0,00
40102	Programes de recerca	
44	ARTICLE 44. D' EMPRESES PUBLICUES I D'ALTRES ENS PUBLICS	200,00
440	UNIVERSITATS	200,00
44001	Universitats catalanes	200,00
45	ARTICLE 45. DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA	0,00
450	GENERALITAT DE CATALUNYA	0,00
45007	AGAUR	
45008	Departaments	
46	ARTICLE 46. D'ENS TERRITORIALS	0,00
461	DIPUTACIONS	0,00
46101	Diputació de Barcelona	
47	ARTICLE 47. D' EMPRESES PRIVADES	0,00
470	EMPRESES PRIVADES	0,00
47002	Altres empreses privades	
48	ARTICLE 48. DE FAMILIES I INSTITUCIONS SENSE FINALITAT DE LUCRE	5.000,00
480	FAMILIES I INSTITUCIONS SENSE FINALITAT DE LUCRE	5.000,00
48000	Fundacions	
48001	De l'IEC per publicacions	4.500,00
48002	De l'IEC per activitats científiques	500,00
5	CAPÍTOL 5. INGRESSOS PATRIMONIALS I DÈFICIT D'EXPLOTACIÓ	0,00
52	ARTICLE 52. INGRESSOS FINANCERS	0,00
520	INTERESSOS COMPTES CORRENTS	0,00
52001	Interessos comptes corrents	
8	CAPÍTOL 8. VARIACIÓ D'ACTIUS FINANCERS	0,00
87	ARTICLE 87. ROMANENT D'EXERCICIS ANTERIORS	0,00
870	ROMANENT EXERCICIS ANTERIORS	0,00
87001	Romanent exercicis anteriors	
	TOTAL GENERAL	8.700,00

SOCIETAT FILIAL:	SOCIETAT CATALANA DE TERMINOLOGIA (SCATERM)
-------------------------	----------------------------------------------------

APLICACIÓ ECONÒMICA	CONCEPTE	2024
1	CAPÍTOL 1. REMUNERACIONS DEL PERSONAL	800,00
10	ARTICLE 10. SOUS I SALARIS	800,00
100	Sous i salaris	800,00
10001	Sous i salaris	800,00
2	CAPÍTOL 2. DESPESES DE BÉNS CORRENTS I DE SERVEIS	7.900,00
20	ARTICLE 20. COMPRES I APROVISIONAMENTS	5.300,00
201	Despeses de publicacions	5.300,00
20101	Edicions i publicacions a càrrec de la societat	800,00
20102	Edicions i publicacions a càrrec ajut publicacions de l'IEC	4.500,00
21	ARTICLE 21. SERVEIS EXTERIORS	2.100,00
210	Lloguers	0,00
21001	Lloguers	
211	Premis i borses	600,00
21100	Premis St Jordi	600,00
21102	Altres premis Societat	
213	Servei de professionals independents	1.050,00
21303	Altres serveis professionals	400,00
21311	Col·laboradors	650,00
214	Treballs realitzats per altres empreses	0,00
21401	Neteja i sanejament	
21402	Vigilància i seguretat	
215	Material d'oficina	0,00
21501	Material ordinari no inventariable	
21502	Prensa, revistes, llibres i altres publicacions	
21522	Altre material informàtic	
216	Publicitat, propaganda i relacions públiques	30,00
21601	Atencions protocol·làries i representatives	30,00
21603	Publicitat i propaganda	
217	Subministrament de béns i serveis	20,00
21704	Correus	20,00
21705	Missatgeria i transports	
218	Indemnitzacions per raó de servei	400,00
21801	Dietes, locomoció i trasllat	200,00
21802	Allotjament	200,00
219	Despeses diverses	0,00
21903	Despeses diverses	
28	ARTICLE 28. ACTIVITATS	500,00
280	Activitats IEC	500,00
3	CAPÍTOL 3. DESPESES FINANCERES	0,00
31	ARTICLE 31. DEUTE A CURT TERMINI	0,00
310	Altres interessos financers	0,00
31004	Comissions bancàries	
4	CAPÍTOL 4. TRANSFERÈNCIES CORRENTS	0,00
48	ARTICLE 48. A FAMÍLIES I INSTITUCIONS SENSE FI DE LUCRE	0,00
485	Aportacions a entitats	
486	Altres ajuts individuals	
6	CAPÍTOL 6. INVERSIONS REALS	0,00
67	Immobilitzat material	
68	Immobilitzat immaterial	
	TOTAL GENERAL	8.700,00

Eleccions a la Junta Directiva. Juny del 2024

Candidatura presidencial a l'onzena Junta Directiva de la SCATERM

Presidència: Ester Bonet Solé

Vicepresidència: Rosa Estopà Bagot

Secretaria: Laia Vidal Sabanés

Tresoreria: Francesc Galera i Port

Vocalia: Joan Puig Malet

Vocalia: Imma Sas Romero

Principals objectius programàtics

- Col·laborar amb la Secció Filològica i altres àmbits de l'IEC en treballs i debats sobre terminologia.
- Organitzar sessions que presentin l'activitat terminològica des de diferents àmbits del coneixement.
- Establir projecció, presència i col·laboració amb altres organitzacions, associacions i institucions amb finalitats afins, tant a escala nacional com internacional.
- Publicar un número de la revista *Terminàlia* cada sis mesos i també el treball guardonat amb el Premi de la Societat Catalana de Terminologia dins la col·lecció «Eines de Terminologia» cada dos anys.
- Continuar fent promoció dels premis de treballs terminològics.
- Difondre qui és qui en la terminologia catalana.
- Augmentar el nombre de socis, tant individuals com institucionals.
- Treballar amb tots els territoris de parla catalana.
- Treballar transversalment amb les societats filials de l'IEC.
- Adequar els Estatuts i el Reglament de règim interior al mandat del [Pla d'Igualtat](#) de l'IEC.

Barcelona, 28 de maig de 2024